



Home > Sprachdienstleister > Neues vom Sprachwerk

## Neues vom Sprachwerk

Aktuelle Weiterbildungsangebote

Stand: 20.01.2021

### Ihre Daten als Mehrwert für Ihr Unternehmen – Datenstücke als Wert erkennen und nutzen

Termin: Donnerstag, 29. April 2021

Zeit: 17 Uhr

Ort: Online-Veranstaltung

Referentin: Dr. Eva-Maria Leitner, mss language solutions

Sprache: Deutsch

Inhalte: Der Vortrag beschäftigt sich mit Daten, die Sprachdienstleister in ihrem beruflichen Alltag aufbauen – sei es auf dem eigenen Rechner oder auch in den verwendeten Übersetzungstools. Wie „ticken“ Übersetzungstools? Welche Daten werden an den Plattformbetreiber/Software-Hersteller übermittelt? Und wie können Daten in Preisverhandlungen als Wert genutzt werden? Welche zusätzlichen Verkaufsargumente gegenüber dem Kunden bringen meine Daten und welche Argumente kann man „Preisdrückern“ entgegenhalten? Die Referentin wird gerne auch auf Ihre individuellen Fragen zum Thema eingehen.

Teilnahmegebühr: Die Teilnahme am Vortrag ist kostenlos.

Anmeldung: bis spätestens 27. April 2021 auf [www.wkv.at/event/2663](http://www.wkv.at/event/2663).

## Das Sprachwerk bildet sich weiter

### Weiterbildungsprogramm 2021

Das aktuelle Weiterbildungsprogramm 2021 des Vorarlberger Sprachwerks ist in Ausarbeitung. Die Themen sind fix, die Termine noch in Abstimmung.

*Webinar bzw. Online-Workshop*

„Daten als Geschäftsgrundlage“

Vortragende: Dr. Eva-Maria Leitner

Termin: April 2021, genauer Termin folgt in Kürze

Vortrag

Haftung – Gewährleistung – Schadenersatz

Berufshaftpflichtversicherung für Sprachdienstleister

Termin: September/Oktober 2021, genauer Termin folgt



© [C] MARTIN BARRAUD\_ADOBE STOCK

## Die Welt zu Gast in Vorarlberg

*Sprachwerk präsentiert sich beim Exporttag am 17. Juni 2019*

Beim 5. Vorarlberger Exporttag am 17. Juni 2019 im Montforthaus Feldkirch informierten 28 Wirtschaftsdelegierte aus 27 Ländern aller Kontinente rund 200 exportinteressierte Unternehmerinnen und Unternehmer aus Vorarlberg über neue Marktplätze und attraktive Chancen auf den Weltmärkten. Das Sprachwerk informierte vor Ort, wie professionelle Sprachdienstleistungen einem Exportvorhaben zum Erfolg verhelfen.



© WKV

© WKV



© WKV

---

## Regional und vernetzt

*Sprachwerk-Sprecherin Eva Altendorfer im Interview*

Im Interview mit „Die Wirtschaft“ im Juni 2019 erläutert Sprachwerk-Sprecherin Eva Altendorfer wie Vernetzung und Qualität dazu beitragen, Aufträge und Wertschöpfung in der Region zu halten.

## INFORMATION &amp; CONSULTING

**Erste Messe. Neue Geschäftskontakte wurden bei der ersten Geschäftskontaktemesse „Topf sucht Deckel“ gezielt vermittelt.**

## „Topf sucht Deckel“ - Start gelungen

Der Aufbau und die Pflege von Geschäftskontakten ist für den Unternehmenserfolg von besonderer Bedeutung. Mit 220 Teilnehmern war die erste Geschäftskontaktemesse der Wirtschaftskammer Vorarlberg, die unter dem Titel „Topf sucht Deckel“ am 14. Mai 2019 in Götzis über die Bühne ging, restlos ausgebucht. Anders als bei anderen Netzwerktreffen wurden bei „Topf sucht Deckel“ die Gespräche zwischen den Teilnehmern gezielt vermittelt. Am Veranstaltungsende fanden dann rund 600 konkrete Kontaktgespräche statt. Unternehmerinnen und Unternehmer verschiedenster Branchen loteten Kooperations- und Geschäftsmöglichkeiten aus.



FOTO: SALES TEAM, T. FERK

Über 600 konkrete Kontaktgespräche fanden bei der ersten „Topf sucht Deckel“-Veranstaltung statt.

## IT-SECURITY-SERIE

## 100 % Schutz vor Erpressungstrojanern?

**Oberstes Gebot ist es, die gesamte IT-Infrastruktur auf ein möglichst hohes Schutzniveau anzuheben.**

Ein bekannter IT-Verlag hat zu diesem Thema folgenden Rat gegeben: „Die drei wichtigsten Tools gegen Verschlüsselungstrojaner (Ransomware): Sicherungen, Sicherungen, Sicherungen!“ Die letzte Verteidigungslinie ist und bleibt eine valide Datensicherung. Tägliche Kontrolle und bei Bedarf Anpassungen sind unerlässlich. Im Idealfall wird eine Sicherungskopie außer Haus gelagert, beispielsweise in einem dafür angemieteten Rechenzentrum oder gleich über eine Online-Sicherungs-Lösung in ein zertifiziertes Rechenzentrum.

**Sicherheitskonzept.** Auch wenn es mittlerweile sehr nützliche und kostengünstige Hersteller-Software gibt, die durch permanente Verhaltensanalyse der Maschine versuchen Verschlüsselungsprozesse zu erkennen und beenden, ist ein ganzheitliches Sicherheitskonzept stets die beste Lösung. Den höchsten Schutz erzielt man durch ein ganzheitliches Sicherheitskonzept bestehend aus: Überwachung der IT-Infrastruktur, Patch und Update Management, Datensicherung, Firewall und



Der Tipp kommt von IT-Security Experte Andreas Wieser, geschäftsführender Gesellschafter der IDEEFIX System- und Softwareentwicklung GmbH, [www.ideefix.eu](http://www.ideefix.eu)

spezieller Sicherheitssoftware. Um das Restrisiko so gering wie möglich zu halten, empfiehlt sich der Abschluss einer Cyber Protect Versicherung. Eine valide Sicherung bleibt die letzte Möglichkeit, dem Verschlüsselungstrojaner (Ransomware) Herr zu werden. Trotz aller Maßnahmen gilt grundsätzlich: 100%igen Schutz gibt es nicht!

## 3 FRAGEN | 3 ANTWORTEN

## Gründung des Sprachwerks

Mit dem Sprachwerk wurde eine regionale Qualitätsgemeinschaft für Sprachdienstleistungen geschaffen. Sprecherin Eva Altendorfer im Interview.

- 1 Was ist das Sprachwerk?**  
Das Sprachwerk ist ein Netzwerk selbstständiger Sprachdienstleister mit Sitz in Vorarlberg und versteht sich als Qualitätsgemeinschaft, das hochwertige Sprachdienstleistungen zur Verfügung stellt. Bei ihren Leistungen ‚made in Vorarlberg‘ orientieren sich hochqualifizierte Experten an strengen Qualitätskriterien und bauen somit sprachliche Brücken in die ganze Welt. Nach einem rund zehntonatigen Entwicklungsprozess wurde nun die Gründung vorgenommen.
- 2 Was steckt hinter dem Netzwerk?**  
Die Idee, sich zu vernetzen, ist auch dem Umstand geschuldet, dass der Großteil der Sprachdienstleistungsunternehmen als Ein-Personen-Unternehmen tätig ist und jeweils nur auf eine bzw. einige wenige Sprachen spezialisiert ist. Dadurch ist es für ein einzelnes Unternehmen schwierig, größere Aufträge, die eine breite Auswahl an Sprachangeboten verlangen, zu bearbeiten. Viele Aufträge sind deshalb in der Vergangenheit außerhalb Vorarlbergs vergeben worden.

- 3 Welche Vorteile bietet das Sprachwerk?**  
Im Sprachwerk sind nun Experten mit unterschiedlichen Sprachangeboten und Spezialisierungen vereint und können dadurch komplexe Übersetzungsaufträge gemeinsam bearbeiten. Der Kunde profitiert nicht nur von einer hochwertigen Dienstleistung, auch die Wertschöpfung der Aufträge verbleibt im Land. Das Sprachwerk wendet sich insbesondere an exportorientierte Kunden aus Industrie und Gewerbe sowie an touristische und kulturelle Institutionen.

Danke für das Gespräch!



Dipl.-DoIm. Eva Altendorfer, Sprecherin des Sprachwerks



## „Sprachwerk“ aus der Taufe gehoben

Regionale Qualitätsgemeinschaft für Sprachdienstleistungen

Stand: 29.04.2020



Nach einem rund 10-monatigen Entwicklungsprozess erfolgte am 23. Mai 2019 der feierliche Gründungsakt des Sprachwerks. Vor der traumhaften Kulisse des Bodensees unterzeichnete das Gründungsteam des Sprachwerks im Badehaus am Kaiserstrand in Lochau im Beisein von rund 30 Branchenkolleginnen und -kollegen die gemeinsam formulierte Rahmenvereinbarung. In der Gründungsurkunde sind die gemeinsame Zielsetzung, der Qualitätsanspruch und die Werte und „Spielregeln“ des Anbieternetzwerks formuliert.

In einer offenen Wahl wählte das Kernteam Dipl.-Dolmetscherin Eva Altendorfer einstimmig zur Sprecherin des Sprachwerks.

In Vorarlberg bieten rund 70 Unternehmen Dienstleistungen aus dem Sprachenbereich an: Übersetzungen, Dolmetschen, Sprachcoaching, Lektorat u.ä.m. „Die Idee, sich zu vernetzen, ist auch dem Umstand geschuldet, dass der Großteil der Sprachdienstleistungsunternehmen als Ein-Personen-Unternehmen tätig sind und jeweils nur auf eine bzw. einige wenige Sprachen spezialisiert sind“, erläuterte Altendorfer. Dadurch sei es für ein einzelnes Unternehmen schwierig, größere Aufträge, die eine breite Auswahl an Sprachangeboten verlangen, zu bearbeiten. Viele Aufträge seien aus diesem Grund in der Vergangenheit außerhalb von Vorarlberg vergeben worden.

Im Sprachwerk sind nun Experten mit unterschiedlichsten Sprachangeboten und Spezialisierungen vereint und können dadurch komplexe Übersetzungsaufträge gemeinsam bearbeiten. Der Kunde profitiert nicht nur von einer hochwertigen Dienstleistung, sondern auch die Wertschöpfung der Aufträge verbleibt im Land. Das Sprachwerk wendet sich insbesondere an exportorientierte Kunden aus Industrie und Gewerbe sowie an touristische und kulturelle Institutionen.

#### **Sprachwerk berät beim Exporttag am 17. Juni 2019**

Den ersten Auftritt nach der Gründung wird das Sprachwerk am 17. Juni 2019 beim Exporttag der Wirtschaftskammer Vorarlberg im Montforthaus Feldkirch haben. Expertinnen und Experten des Sprachwerks werden Vorarlberger Unternehmen beraten, wie sie die Herausforderung von sprachlichen Barrieren auf Auslandsmärkten meistern.



© WKV